



Manual del Bio Suisse Supply Chain Monitor (SCM) Importador

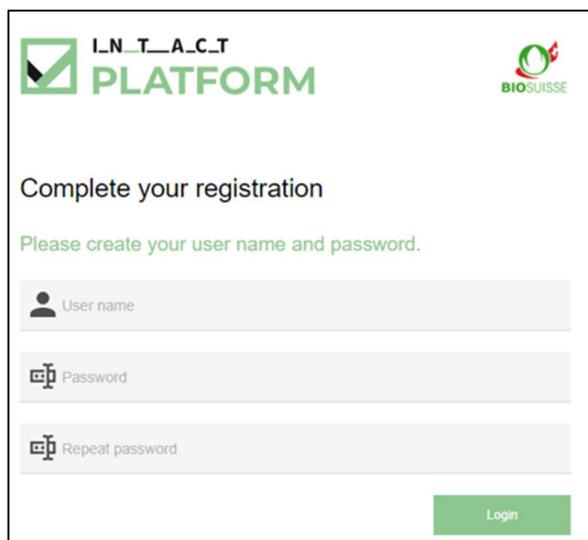
1.	Registro en el SCM.....	2
1.1.	Primer inicio de sesión	2
1.2.	Ingreso al SCM, cerrar sesión, configuración de perfil.....	3
1.3.	Datos de acceso olvidados?	3
2.	Primeros pasos en el SCM.....	4
2.1.	Verificar y ajustar transacción	4
2.2.	Sistema de semáforo/Estado de certificación	6
2.3.	Estado de transacción	8
2.4.	Ajustar transacción	8
3.	Funciones de búsqueda y descargas datos	9
3.1.	Buscar transacciones	9
3.2.	Definir filtros de búsqueda personalizados	9
3.3.	Download/Descargar en formato Excel	10
4.	Anonimización/Desidentificación	10
5.	TRACES función de ayuda	11
6.	Atestación Bio Suisse	11
7.	Preparación para la inspección anual	11

1. Registro en el SCM

1.1. Primer inicio de sesión

Si aún no tiene usuario, regístrese aquí: international.biosuisse.ch/es. En un plazo de 3 días laborables, recibirá los datos de acceso a través de un correo electrónico con el asunto "Login Bio Suisse Supply Chain Monitor – SCM".

Más información sobre el SCM se puede encontrar aquí: international.biosuisse.ch/es.

I.N.T.A.C.T
PLATFORM

Complete your registration

Please create your user name and password.

User name

Password

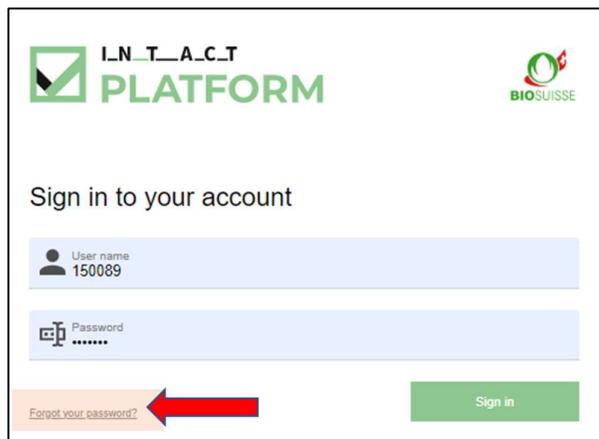
Repeat password

Login

- Abra el correo electrónico y pulse en el enlace.
- **Si no funciona el enlace o no se abre la página web de arriba, copie el enlace completo y péguelo en la barra de direcciones de su navegador.**
- Introduzca su nombre de usuario ("Username") elegido personalmente, su contraseña personal ("Password") y vuelva a introducirla en el campo "Repetir contraseña" ("Repeat password").
- Pulse el botón "Login".

1.2. Ingreso al SCM, cerrar sesión, configuración de perfil

Ingreso y cerrar sesión




Para iniciar la sesión, entra en scm.biosuisse.ch en el navegador, introduzca su nombre de usuario ("Username") y contraseña ("Password") y pulse el botón "Iniciar sesión".

Para cerrar la sesión, seleccione el usuario en la esquina superior derecha y seleccione "Cerrar sesión" en el menú.

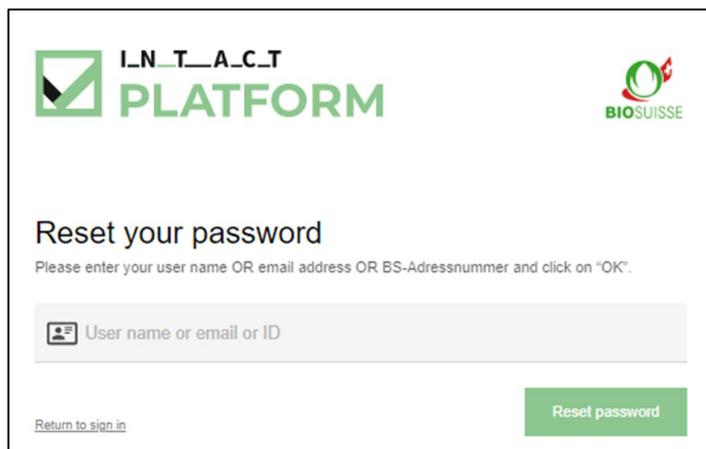
Configuración del perfil

Para introducir una **nueva contraseña**, seleccione el usuario en la esquina superior derecha y seleccione "Perfil" en el menú. Introduzca una nueva contraseña en la máscara de entrada y guárdela.

El **idioma del perfil** se puede cambiar en la parte superior derecha del menú de usuario, en Perfil > Idioma.

1.3. Datos de acceso olvidados?

Si no recuerda su nombre de usuario o su contraseña, pulse el botón "Contraseña olvidada?" ("Forgot your password?") en la parte inferior izquierda de la ventana de acceso.



En esta ventana, rellene **sólo UNO** de los campos y pulse "OK":

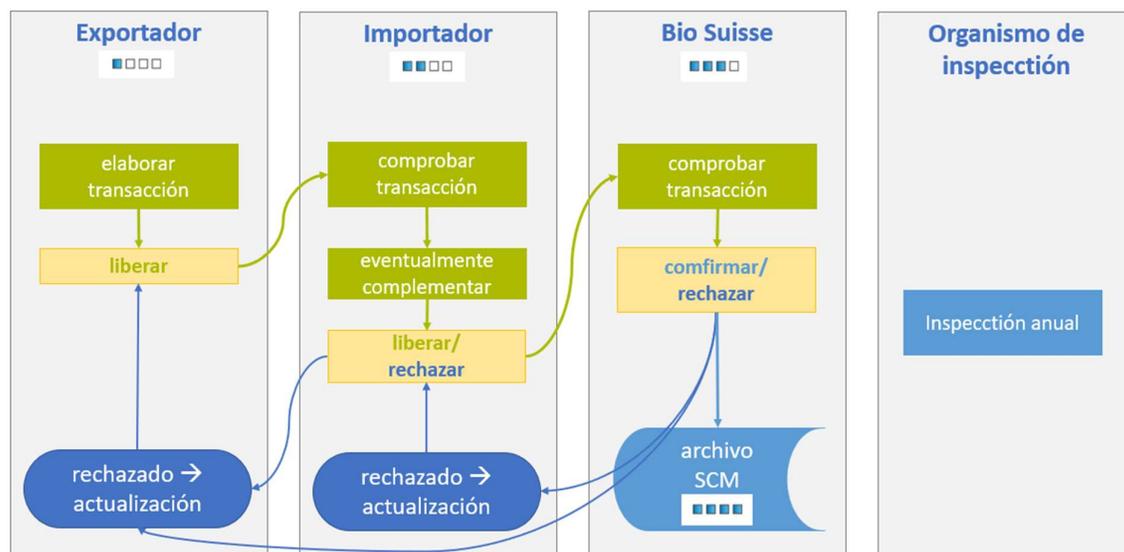
- nombre de usuario ("Username")
- correo electrónico ("E-mail")
- BS-Adressnummer (= número de explotación, indicado por ejemplo en su certificado BIOSUISSE ORGANIC).

Tras recibir un correo electrónico. Podrá volver ingresar como se describe en "1.1. Primer inicio de sesión".

2. Primeros pasos en el SCM

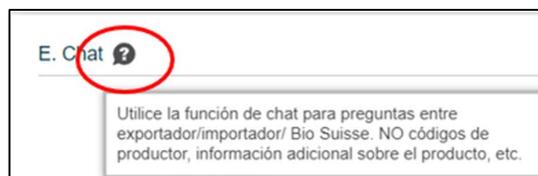
Flujo de trabajo en el Supply Chain Monitor (SCM) de Bio Suisse

El SCM deberá contener una representación del flujo financiero de mercancías del productor de la materia prima al importador suizo. El registro de la importación en el SCM tiene lugar tan pronto como las mercancías son despachadas por el importador en Suiza (importación física).



2.1. Verificar y ajustar transacción

Ayuda: utilice los textos de "signo de interrogación" en la transacción. Si mueve el mouse sobre él, aparecerá una explicación en una pop-up ventana.



Una vez creada la transacción, el exportador la envía a Ud. para verificación. Usted recibe un correo electrónico con los datos de la transacción y eventuales comentarios. **Por favor, tenga en cuenta que la transacción deberá ser enviada por el importador a Bio Suisse para confirmación dentro de 6 semanas después de la importación.**

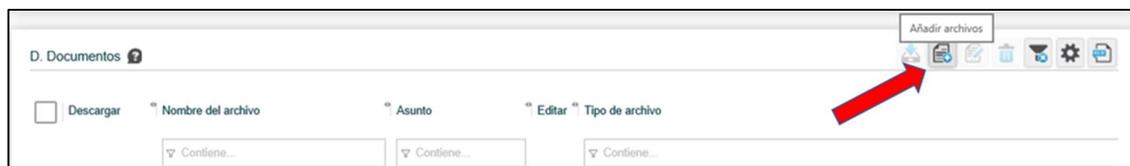
- Busque y abra la debida transacción en el SCM.
- Verifique si los datos insertados coinciden con la entrega, respectivamente los papeles del proveedor.
 - Verifique si los datos de los proveedores introducidos en "B. Cadena de suministro" son plausibles (deberán constar todas las partes del flujo financiero de mercancías). En "Certificados", puede ver los certificados de cada proveedor en tiempo real.
- Controle el estado de certificación de la transacción (véase "Sistema de semáforo/Estado de certificación").

„C. Información adicional“

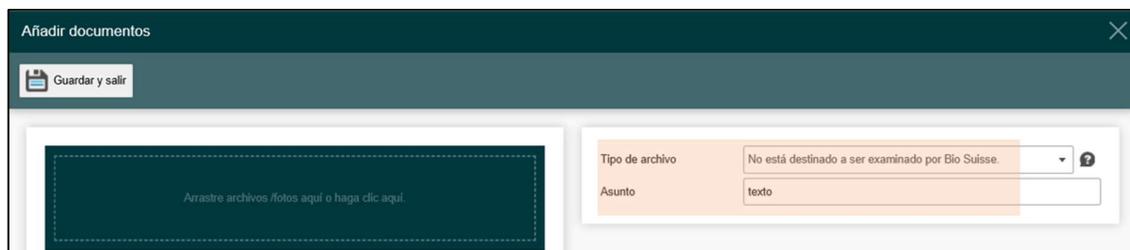
- Según el producto/país de origen, puede que aparezca la sección "C. Información adicional".
- Aquí se plantean preguntas de control específicas relativas al producto, país de origen o explotación. Es necesario responder a todas las preguntas y eventualmente añadir información adicional en "Respuesta".
- Si expresamente solicitado, suba los respectivos documentos en la sección "D. Documentos" a través del icono "Añadir documentos".



„D. Documentos“



- Pulse el icono "Añadir documentos".
- El "Tipo de documento" se ajusta automáticamente a "No está destinado a ser examinado por Bio Suisse". Para los documentos requeridos expresamente en la sección "C. Información adicional", seleccione "A ser revisado por Bio Suisse".



- En caso necesario, indique un "Asunto".
- Pulse en el área verde o arrastre los documentos.
- "Guardar y salir".

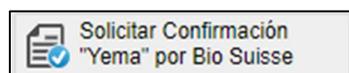
„E. Chat“

La función de chat es para preguntas entre exportador/importador/ Bio Suisse. **NO hay códigos de productor, información adicional sobre el producto, etc.**

Todos los comentarios son visibles para todas las partes. Introduzca su pregunta en el campo de texto y pulse "Guardar". Es posible "Editar" y «Borrar» el texto posteriormente.



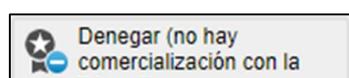
“Solicitar Confirmación “Yema” por Bio Suisse”



Una vez concluidos todos los pasos descritos arriba, podrá “Solicitar Confirmación “Yema” por Bio Suisse” pulsando el respectivo botón y confirmando con “OK”.

Deberá abrirse ahora la ventana de inicio. Si no fuera así, verifique por favor se ha respondido a todas las preguntas de la sección “C. Información adicional”.

Denegar (no hay comercialización con la “Yema”)



Si ha importado mercancías y no desea venderlas con la “Yema”, tiene la opción de denegar la transacción. Los datos permanecen almacenados en el sistema sin confirmación “Yema”.

Eliminar transacciones erróneas

Si alguna vez no quisiera liberar una transacción por contener errores, entre en contacto con nosotros por correo electrónico a import@bio-suisse.ch para eliminarla. Si esto pasara con frecuencia, puede enviarnos una vez al mes un correo electrónico con las diferentes ID de transacciones.

2.2. Sistema de semáforo/Estado de certificación

El SCM permite la verificación electrónica a través de los datos de certificación del estado de certificación del exportador y sus proveedores. El estado de certificación se visualiza mediante un semáforo en el “Resumen transacciones” y en la transacción.

B. Cadena de suministro				
Activo	Año de cosecha / producción *	Productor materia prima	Estado proveedor	Certificados
<input checked="" type="checkbox"/>	2019	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	2019	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

A. Transacción	
12. Estado de la transacción	<input checked="" type="checkbox"/>
14. Estado del exportador	<input checked="" type="checkbox"/>

- En la sección "B. Cadena de suministro" aparece un semáforo por cada proveedor.
- En la sección "A. Transacción" es visible el estado del exportador y de toda la transacción "12. Estado de la transacción". Este semáforo representa el conjunto de todos los demás semáforos. Un semáforo amarillo o rojo es suficiente para que este semáforo pase también sea amarillo o rojo. Además, este semáforo figura en el “Resumen transacciones”.

La siguiente tabla indica los colores del semáforo y explica sus respectivos significados.

Semáforo		Significado	Acción
	verde	El proveedor está correctamente certificado para el cultivo, el procesamiento, el almacenamiento y/o la comercialización del producto seleccionado o de una materia prima del mismo, en el momento especificado.	Todo bien. Libere la transacción al importador. (Importador: solicitar confirmation "Yema" para Bio Suisse)
	amarillo	El proveedor es un licenciario suizo. Este semáforo está siempre en amarillo por razones técnicas. Bio Suisse asegura que la certificación es correcta.	Esportador: Verifique el certificado de su proveedor y libere la transacción al importador.
	rojo	El proveedor NO está debidamente certificado para el cultivo, el procesamiento, el almacenamiento o la comercialización del producto seleccionado o de una materia prima del mismo, en el momento especificado.	Verifique el certificado. Si consta en el certificado que, a pesar del semáforo rojo, el proveedor está correctamente certificado, libere la transacción como de costumbre. Si en el certificado no consta que el proveedor está certificado, considere la posibilidad de agregar una certificación. Si esto no es posible, el producto no puede ser comercializado con el logotipo Yema. En este caso, rechace la transacción o pídale a Bio Suisse que elimine la transacción.
	gris	La transacción está incompleta u proveedor sin un certificado (sin datos).	Introduzca los datos que faltan, guarde y envíe la transacción al importador. Revise el número de explotación Bio Suisse y/o contáctenos.

2.3. Estado de transacción

El estado actual de cada transacción es visible en “Resumen transacciones” en “Progreso de transacción” como en la transacción bajo “16. Progreso de transacción”. El respectivo estado muestra, en que etapa del proceso se encuentra la transacción y quién recibirá la próxima acción. En la siguiente tabla se indican: los diferentes estados, sus símbolos, la próxima acción y la responsabilidad.

Estado	Símbolo	Acción	Responsabilidad
Exportador	■ □ □ □	Finalizar Liberar al importador	Exportador
Exportador (devuelta)	■ □ □ □	Realizar ajustes Liberar al importador	Exportador
Importador	■ ■ □ □	Comprobar Solicitar confirmación “Yema” por Bio Suisse	Importador
Importador (devuelta)	■ ■ □ □	Realizar ajustes Solicitar confirmación “Yema” por Bio Suisse	Importador
Bio Suisse	■ ■ ■ □	Comprobar Finalizar	Bio Suisse
Confirmado	■ ■ ■ ■	Nada	Bio Suisse
Confirmado (estado rojo)	■ ■ ■ ■	Nada	Bio Suisse
Confirmado (en conversión)	■ ■ ■ ■	Nada	Bio Suisse
Confirmado (en conversión + estado rojo)	■ ■ ■ ■	Nada	Bio Suisse
Rechazado	■ ■ ■ ■	Si lo desea, puede presentar un recurso en un plazo de 10 días.	Importador
Descartado	■ ■ ■ ■	Nada	Nada

2.4. Ajustar transacción

En caso de dudas por parte de su cliente/proveedore o de Bio Suisse, relativas a una de las transacciones, es posible que le devuelvan la transacción. Si así fuera, recibe una notificación por correo electrónico con indicación del nuevo estado de la transacción y lo requerido en la sección “E. Chat” de la transacción.

- Busque y abra la debida transacción en el SCM.
- Verifique lo requerido en la sección “E. Chat”.
- Ajuste la transacción según el comentario.
- “Solicitar Confirmación “Yema” por Bio Suisse”.

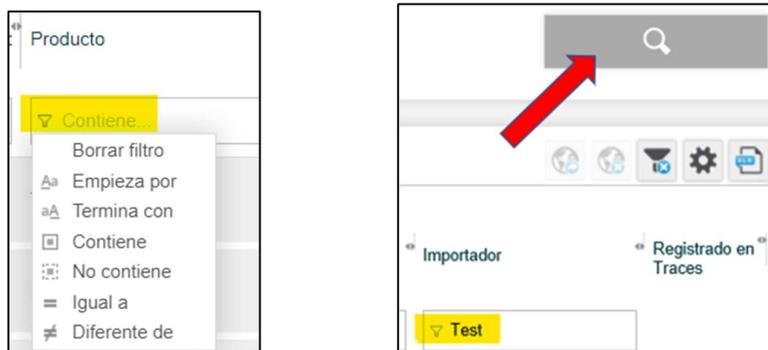
3. Funciones de búsqueda y descargas datos

3.1. Buscar transacciones

En el "Resumen transacciones" tiene varias opciones para buscar/filtrar. Cada una de las columnas permite una búsqueda con filtro según los respectivos números/términos:

- En la columna deseada, introduzca el término/la palabra o sólo una parte buscado (por ejemplo, "Importador").
- Se visualizarán todas las transacciones correspondientes al término introducido.

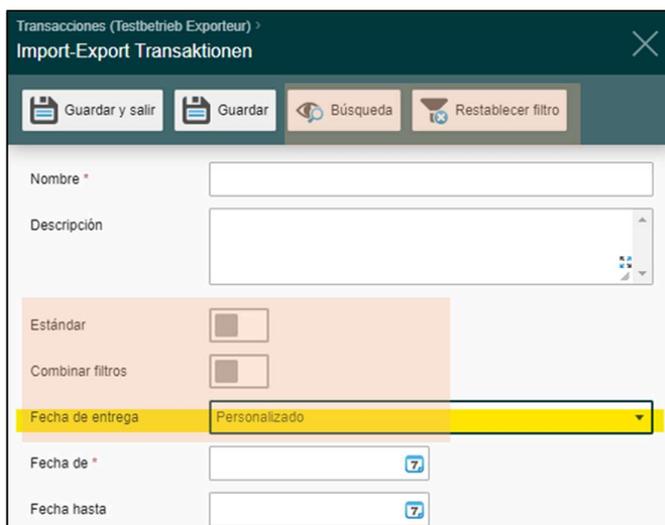
A través de la "lupa", puede realizar además una "búsqueda rápida".



Pulse "Búsqueda rápida" (lupa) e introduzca los parámetros de búsqueda deseados:

- Fecha de entrega: Para una fecha de entrega personalizada, pulse en "Fecha de entrega", seleccione "personalizado" y defina el plazo con "Datum von" ("de") y "Datum bis" ("hasta").
- Proveedor: en "Proveedor" tiene la posibilidad de buscar a todos sus proveedores (productor de materia prima, procesador, intermediario).
- Confirme con "Búsqueda".

Para desactivar el filtro de búsqueda, entre en "Búsqueda rápida" (lupa) y seleccione "Restablecer filtros".



3.2. Definir filtros de búsqueda personalizados

La función de filtro personalizado permite un acceso rápido a una selección de transacciones. Varios filtros personalizados posibles. Estos estarán disponibles en la sección "Filtros" de los filtros estándar Bio Suisse. Están disponibles siempre que acceda al SCM.

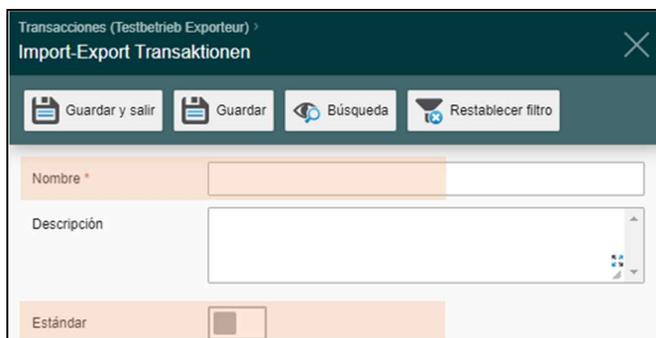


Cree sus propios filtros:

- Pulse "Búsqueda rápida".
- Nombre el filtro "Nombre" (Bezeichnung) y defina las propiedades del filtro correspondiente (se pueden seleccionar una o más opciones).

Editar filtro:

- Pulse en la lupa al lado del nombre del filtro, para abrir el filtro.
- Cambie la configuración, pulsar en "Guardar y salir".



Establecer filtro como estándar ("Standard"):

- Pulse en la lupa al lado del nombre del filtro para abrirlo.
- Active "estándar" («Stanard») y "Guardar y salir".

3.3. Download/Descargar en formato Excel



Los datos del SCM se pueden descargar parcialmente en un archivo de Excel pulsando en "Exporter a Excel". En el formato Excel se puede procesar los datos.

4. Anonimización/Desidentificación

Por favor, tenga en cuenta que sólo serán anonimizadas las informaciones de la sección "B. Cadena de suministro". Sin embargo, las secciones "A. Transacción", "C. Información adicional", "D. Documentos" y "E. Chat" permanecerán visibles para todas las partes.

En todos los casos, es obligatorio declarar la cadena de suministro completa en el SCM. Bio Suisse ofrece al exportador la posibilidad de anonimizar su cadena de suministro. El cliente no podrá acceder a su cadena de suministro en el SCM.

Al coste inicial de 250.- Fr. para la anonimización, se añade un coste anual de 100.- Fr..

Por favor, tenga en cuenta que la ICB suele enviar los certificados de todos los proveedores a los importadores de Suiza. Si el exportador desea anonimizar también sus certificados, entre en contacto con ICB a través del correo electrónico info@icbag.ch. Este servicio le será cobrado por la ICB.

Verificar transacciones con cadenas de suministro anonimizadas

- Si Ud. Es suministrado por un exportador que haya anonimizado su cadena de suministro, solamente podrá ver en su transacción, en "B. Cadena de suministro", un asterisco y el semáforo con la indicación del estado de certificación de la respectiva explotación.
- Si su exportador es suministrado por proveedor con cadena de suministro anonimizada, podrá ver los códigos de los proveedores a través del campo "Anotación".
- En ambos casos, libere la transacción para Bio Suisse. Bio Suisse sabe los nombres de los proveedores y verificará su estado de certificación.



5. TRACES función de ayuda

En enero de 2018, fueron reemplazados en Suiza los Certificates of Inspection (COI) por TRACES. Esto implica que el suministro de mercancía BIOSUISSE ORGANIC, proveniente de países no miembros de la UE e importada a Suiza tenga que ser registrado tanto en el SCM como en TRACES.

Para facilitar la coordinación, el SCM le ofrece la oportunidad de declarar transacciones como "Recopilado en TRACES". Esto puede servir como medio de comunicación entre exportador, importador y organismo de inspección, o bien, como instrumento de trabajo para verificar las entregas que sigan por registrar en TRACES.

Esta función es opcional y no pertinente para Bio Suisse. El importador junto con el exportador y el respectivo organismo de inspección deberán coordinar juntos el uso de esta función.

Se recomienda que las entregas a declarar en TRACES sean registradas rápidamente en el SCM por el exportador. El organismo de control del exportador o importador puede registrar la transacción en TRACES sobre la base de los datos del SCM. Una vez registrada la transacción, podrá marcarse en el SCM como "Recopilado en TRACES".

En la sección "C. Información adicional", el importador debe confirmar que un certificado Traces firmado por el organismo de control (COI) ya está disponible cuando solicite la confirmación Bio Suisse "Yema".

Buscar transacciones sujetas a registro en TRACES:

- Seleccione el filtro "A registrar en TRACES".
- Aparecerán todas las transacciones, provenientes de un país no miembro de la UE que siga por registrar en TRACES.



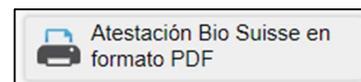
Anónimo	Estado proveedor	Estado transacción	Proceso transacción	Estado del flujo de trabajo	ID de transacción	Número de referencia	Cantidad	Unid	Producto	Exportador	Importador	Registrado en Traces	Organis inspecc
<input type="checkbox"/>	T-0037090-2019	xxx	100,00	kg	Tomates	Testbetrieb Exporteur	Testbetrieb Importeur	<input type="checkbox"/>	Ecocert Deutsch (inaktiv)				
<input checked="" type="checkbox"/>	T-0037017-2019		100,00	kg	Pera seca	Testbetrieb Exporteur	Testbetrieb Importeur	<input checked="" type="checkbox"/>	Ecocert Deutsch (inaktiv)				
<input type="checkbox"/>	T-0036155-2019	Test	123,00	kg	Tomates	Testbetrieb Exporteur	Testbetrieb Importeur	<input type="checkbox"/>	Ecocert Deutsch (inaktiv)				

Marcar como "Registrado en TRACES" una o varias transacciones:

- Seleccione las transacciones deseadas una a una, o bien todas juntas activando la casilla en la línea del encabezamiento.
- "Marcar como "datos recopilados en TRACES"".
- El icono «Registrado en TRACES" indica la(s) transacción(es) marcadas (punto verde).
- Para cancelar la marca, pulse el icono "Marcar como "datos no recopilados en TRACES"".

6. Atestación Bio Suisse

En „Atestación Bio Suisse en formato PDF" está registrada la atestación de la respectiva transacción (disponible en cuatro idiomas: alemán/inglés/italiano/francés). La atestación es válida a partir del momento que la transacción sea confirmada por Bio Suisse, y por consiguiente, se rellene el campo n° 17. Tiene la posibilidad de descargar la atestación o, si necesario, imprimirla.



7. Preparación para la inspección anual

Con respecto al SCM y los flujos de mercancías, no son necesarias ningunas medidas específicas de preparación a la inspección anual. Asegúrese de que toda la mercancía BIOSUISSE ORGANIC importada esté registrada en el SCM y haya sido confirmada por Bio Suisse. Durante la inspección, puede presentar las transacciones directamente en el SCM. Póngase en contacto con él para aclarar si es necesario imprimir los documentos (¡Ahorra papel!)